

CISTERSCAPES VB-Zw-ZnS

ZISTERZIENSERLANDSCHAFTEN:

CISTERCIÁCKÉ KRAJINY:

Vyšší Brod – Zwettl – Žďár nad Sázavou

Vážené dámy a vážení pánové!

Milí čtenáři,

léto v našem klášteře a jeho okolí je časem, kdy se modlitba a práce přirozeně prolínají se setkáváním a otevřeností vůči lidem, kteří do Vyššího Brodu přicházejí. Letos prožijeme zvláštní radost při časných řeholních slibech bratří Jana a Benedikta a krátce poté přivítáme mladé muže na pobytu Ora et labora.

Také okolní klášterní krajina ožije velkým mezinárodním setkáním orientačních běžců. I tato událost může návštěvníkům připomenout krásu a rozmanitost krajiny, kterou po staletí spoluutvářely generace cisterciáků.

S radostí vítáme rovněž poutníky a turisty, kteří do Vyššího Brodu přicházejí po nově otevřené Wilheringské poutní cestě. Ta propojuje náš klášter s klášterem Wilhering a symbolicky spojuje Vltavu s Dunajem. Věříme, že tato cesta nabídne prostor nejen k poznávání krajiny a její historie, ale také ke ztišení, setkání a duchovnímu zastavení.

Přeji vám pokojné letní dny a radost z objevování hodnot, které nás spojují napříč místy, zeměmi i generacemi.

P. Justin Berka O.Cist

převor Cisterciáckého opatství Vyšší Brod

Abb.1: P. Justin Berka O.Cist
převor Cisterciáckého opatství Vyšší Brod
Prior der Zisterzienserabtei Vyšší Brod

Cover: Vzdělávací program v klášterním ambitu ve Zwettlu
Bildungsprogramm im Kreuzgang von Zwettl





Liebe Leserinnen und Leser,

der Sommer in unserem Kloster und seiner Umgebung ist eine Zeit, in der sich Gebet und Arbeit auf natürliche Weise mit Begegnungen und Offenheit gegenüber den Menschen verbinden, die nach Vyšší Brod kommen. In diesem Jahr dürfen wir uns besonders freuen, dass die Brüder Jan und Benedikt die zeitliche Profess ablegen. Kurz darauf werden wir junge Männer zum „Ora et labora“-Aufenthalt begrüßen.

Auch die umliegende Klosterlandschaft wird durch ein großes internationales Treffen von Orientierungsläufern zum Leben erweckt. Diese Veranstaltung kann den Besuchern die Schönheit und Vielfalt der Landschaft vor Augen führen, die über Jahrhunderte hinweg von Generationen von Zisterziensern mitgeprägt wurde.

Mit Freude heißen wir Pilger und Touristen willkommen, die über den neu eröffneten Wilheringer Pilgerweg nach Vyšší Brod kommen. Dieser verbindet unser Kloster mit dem Kloster Wilhering und verknüpft symbolisch die Moldau mit der Donau. Wir glauben, dass dieser Weg nicht nur Gelegenheit bietet, die Landschaft und ihre Geschichte kennenzulernen, sondern auch zur Besinnung, zur Begegnung und zum spirituellen Innehalten einlädt.

Ich wünsche Ihnen friedliche Sommertage und viel Freude daran, die Werte zu entdecken, die uns über Orte, Länder und Generationen hinweg verbinden.

P. Justin Berka O.Cist

Prior der Zisterzienserabtei Vyšší Brod

Léto plné zážitků v klášterní krajině

Léto je ideálním obdobím k objevování fascinujících cisterciáckých klášterních krajin, zasazených do nádherné přírody a poznamenaných staletou historií. Stopy cisterciáků v historických kláštorech, impozantních stavbách a na výjimečných přírodních místech dodnes utvářejí krajinu a vyprávějí o bohatém kulturním dědictví. Cisterciáci formovali kulturní krajinu nejen svými statky v okolí klášterů, ale také sakrálními stavbami, jimiž vtiskli svému okolí výraznou pečeť. O působení cisterciáků ve Waldviertelu svědčí dva bývalé poutní kostely.

Skrytý poklad: Kostel sv. Tomáše v Dachsgrabenu

Po staletí se mniši ze Zwettlu starali o kostel Panny Marie na hoře Rafingsberg u Windigsteigu a o kostel sv. Tomáše v takzvaném Dachsgrabenu, který leží jen několik kilometrů severovýchodně od kláštera. V důsledku vybudování vojenského cvičiště Döllersheim/Allentsteig ve 20. století lze tyto malebně položené zříceniny kostela dnes navštívit pouze v rámci exkurzí.



Abb.2: Na zřícenině kostela sv. Tomáše se v průběhu času mnoho změnilo; krásný gotický kamenný portál z žuly (na fotografii z roku 1907) mezitím zmizel. Vieles hat sich an der Kirchenruine von St. Thomas im Lauf der Zeit verändert; das schöne gotische Steinportal aus Granit (im Photo von 1907) ist mittlerweile verschwunden.

Erlebnisreicher Sommer in der Klosterlandschaft

Der Sommer ist die perfekte Zeit, um die faszinierenden Zisterziensischen Klosterlandschaften eingebettet in wunderschöne Natur und geprägt von einer jahrhundertlangen Geschichte zu entdecken. Die Spuren der Zisterzienser in historischen Klöstern, eindrucksvollen Bauwerken und an besonderen Naturschauplätzen prägen die Landschaft bis heute und erzählen von einem reichen kulturellen Erbe. Nicht nur mit ihren Gutshöfen rings um das Kloster prägten die Zisterzienser die Kulturlandschaft, auch mit Sakralbauten drückten sie ihrer Umgebung einen markanten Stempel auf. Zwei ehemalige Wallfahrtskirchen belegen das Wirken der Zisterzienser im Waldviertel.

Verborgener Schatz: St. Thomas im Dachsgaben

Über Jahrhunderte betreuten die Zwettler Mönche die Marienkirche auf dem Rafingsberg bei Windigsteig und die Thomaskirche im sogenannten Dachsgaben, nur wenige Kilometer nordöstlich des Stiftes gelegen.



Abb.3: Na počátku 20. století stál kostel sv. Tomáše ještě uprostřed malé vesničky – dnes je kostel zcela obklopen lesem a nedotčenou přírodou.
Zu Beginn des 20. Jahrhunderts lag St. Thomas noch inmitten eines kleinen Weilers – heute ist der Kirchenbau gänzlich von Wald und unberührter Natur umgeben.

Žádná z těchto dvou staveb nakonec nepřežila bez úhony: zatímco reformy císaře Josefa II. již na konci 18. století ukončily poutní ruch, u velkého poutního kostela na Rafingsbergu (který dříve navštěvovalo přibližně 35 000 poutníků ročně) se v roce 1792 rozhodlo o jeho zbourání. U malého kostela zasvěceného sv. Tomášovi se postupovalo méně radikálně – přesto však i on byl ponechán chátrání. V důsledku vybudování vojenského cvičiště Döllersheim/Allentsteig ve 20. století lze dnes tuto malebně situovanou kostelní zříceninu navštívit pouze v rámci exkurzí.

Ačkoli se z původní stavby kostela dnes zachovala jen malá část (v podstatě se dochovaly zbytky apsidy a jedna stěna hlavní lodi), kostel sv. Tomáše vyvolává velkou fascinaci jako pozůstatky života lidí, uprostřed přírody, ponechané sama sobě. Původní zázračný obraz, vyobrazení sv. Tomáše z Canterbury, již dávno zmizel; souvislost s keřem černého bezu – o kterém vypráví místní legenda – však dává důvod se domnívat, že pouť v Dachsgrabenu byla ve skutečnosti pozůstatkem předkřesťanského kultu, v němž černý bez, uctíváný v lidové víře, hrál nezanedbatelnou roli.



Abb.4: V letech 2025 a 2026 využilo mnoho zájemců příležitost navštívit zapomenuté kostely v oblasti vojenského omezení.

Die Zeiten unbeschadet überdauerte letztendlich keiner der beiden Bauten: Beendeten die Reformen Kaiser Josephs II. Ende des 18. Jahrhunderts bereits das Pilgerwesen, entschloss man sich bei der großen Wallfahrtskirche auf dem Rafingsberg (die zuvor von ca. 35.000 Wallfahrern pro Jahr besucht worden war) 1792 zum Abbruch. Weniger radikal ging man bei der kleinen Kirche zu Ehren des hl. Thomas vor - dennoch wurde auch sie dem Verfall preisgegeben. Durch die Errichtung des Truppenübungsplatzes Döllersheim/ Allentsteig im 20. Jahrhundert kann die malerisch gelegene Kirchenruine heute nur im Rahmen von Exkursionen besichtigt werden.

Obwohl der Kirchenbau heute stark in seinem Bestand reduziert ist (im Wesentlichen blieben Reste der Apsis und eine Langhauswand erhalten), übt St. Thomas große Faszination aus, Rest menschlichen Lebens inmitten einer sich selbst überlassenen Natur. Das ursprüngliche Gnadenbild, eine Darstellung des hl. Thomas von Canterbury, ist längst verschwunden; die Verbindung zu einem Holunderstrauch – von dem die Legende des Orts berichtet – lässt aber plausibel erscheinen, dass es sich bei der Wallfahrt im Dachsgraben eigentlich um Reste eines



Abb.4: Viele Interessierte nutzten 2025 und 2026 die Möglichkeit, die vergessenen Kirchen des militärischen Sperrgebiets zu besuchen

V rámci projektu „Cisterscapes“ se ve spolupráci s Volkshochschule Zwettl a rakouskou spolkovou armádou již podařilo uspořádat dvě exkurze do těchto částí klášterní krajiny Zwettl. Vzhledem k tomu, že je tato oblast jako součást vojenského újezdu pro veřejnost obvykle nepřístupná, byl zájem o tuto možnost prohlídky mimořádně velký – a proto se již plánuje opakování této akce i na rok 2027.

Čekají na vás zajímavé letní programy

Ať už na vzrušujících výletech, rozmanitých vzdělávacích programech nebo individuálních objevných cestách: Cisterscapes otevírá nové pohledy na kulturní dědictví cisterciáků a oživuje historii přímo na místě. Připojte se k nám na cestě fascinující krajinou s dlouhou tradicí a mnoha příběhy, které čekají na objevení. V tomto zpravodaji představujeme náš pestrý letní program. Těšíme se na rozmanité akce, zajímavé objevy a inspirativní zážitky pro dospělé i děti.



Abb.5: Klášter Zwettl na řece Kamp
Kloster Zwettl am Kampfluss

Abb.6: Kostel sv. Václava v obci
Zvole, Žďár nad Sázavou
Kirche zum hl. Wenzel in der
Gemeinde Zvole, Žďár nad
Sázavou

vorchristlichen Kultes handelte, bei dem der im Volksglauben verehrte Holler eine nicht unwesentliche Rolle spielte.

Im Rahmen des Projektes „Cisterscapes“ konnten in Kooperation der Volkshochschule Zwettl und des Österreichischen Bundesheeres bereits zwei Exkursionen in jene Teile der Zwettler Klosterlandschaft durchgeführt werden. Da aufgrund der militärischen Nutzung das Gebiet für die Allgemeinheit üblicherweise gesperrt ist, war das Interesse an dieser Besichtigungsmöglichkeit ausgesprochen groß – sodass auch bereits für 2027 eine Wiederholung der Veranstaltung geplant ist.

Spannende Sommerprogramme erwarten Sie

Ob bei fesselnden Exkursionen, abwechslungsreichen Bildungsprogrammen oder individuellen Entdeckungstouren: Cisterscapes eröffnet neue Perspektiven auf das kulturelle Erbe der Zisterzienser und macht Geschichte vor Ort erlebbar. Begleiten Sie uns auf eine Reise durch eine faszinierende Landschaft mit langer Tradition und vielen Geschichten, die darauf warten, entdeckt zu werden. In diesem Newsletter stellen wir Ihnen unser buntes Sommerprogramm vor. Freuen Sie sich auf abwechslungsreiche Veranstaltungen, interessante Entdeckungen und inspirierende Erlebnisse für Groß und Klein.



„Archeologické léto“ s Regionálním muzeem města Žďáru nad Sázavou

V sobotu 11. července za slunečného počasí proběhla první ze dvou vycházek s Regionálním muzeem města Žďáru nad Sázavou, kterými se již 3. rokem zapojujeme do Archeologického léta. Archeologické léto představuje celorepublikový projekt zastřešený Archeologickými ústavy v Brně a Praze, který od června do září nabízí veřejnosti možnost navštívit archeologické lokality. Účastníci se mohou vydat na komentované procházky a exkurze přímo do terénu s odborníky z muzeí a vědeckých ústavů, kteří zde odkrývají příběhy více či méně vzdálené minulosti. Vycházky Regionálního muzea města Žďáru nad Sázavou vedou návštěvníky cisterciáckou krajinou a představují jim části krajiny a relikty v ní, spojené s osidlováním krajiny a hospodařením cisterciáků na panství.

První z vycházek nesla podtitul " Po stopách žďárského mramoru" a proběhla ve spolupráci s kolegy z Muzea Vysočiny v Jihlavě, kteří se dlouhodobě zabývají těžbou a využitím této cenné suroviny, které lze sledovat už od období počátků kláštera po polovině 13. století až po začátek 20. století.



Abb.7: Archeologické naleziště v klášterní krajině Žďár nad Sázavou
Archäologische Stätte in der Klosterlandschaft Žďár nad Sázavou

„Archäologischer Sommer“ mit dem Regionalmuseum der Stadt Žďár nad Sázavou



Am Samstag, dem 11. Juli, fand bei sonnigem Wetter die erste von zwei Exkursionen mit dem Regionalmuseum der Stadt Žďár nad Sázavou statt, mit denen wir bereits im dritten Jahr am „Archäologischen Sommer“ teilnehmen. Der „Archäologische Sommer“ ist ein landesweites Projekt unter der Schirmherrschaft der Archäologischen Institute in Brunn und Prag, das der Öffentlichkeit von Juni bis September die Möglichkeit bietet, archäologische Stätten zu besuchen. Die Teilnehmenden können an geführten Spaziergängen und Exkursionen direkt vor Ort teilnehmen, begleitet von Experten aus Museen und wissenschaftlichen Instituten, die dort Geschichten aus der mehr oder weniger fernen Vergangenheit enthüllen. Die Führungen des Regionalmuseums der Stadt Žďár nad Sázavou begleiten die Besucher in die Zisterzienserlandschaft und stellen ihnen Landschaftsteile und Relikte vor, die mit der Besiedlung der Region und der Bewirtschaftung des Landes durch die Zisterzienser in Verbindung stehen.

Der erste der Spaziergänge trug den Untertitel „Auf den Spuren des Žďárer Marmors“ und fand in Zusammenarbeit mit Kollegen vom Museum der Vysočina in Jihlava statt, die sich seit Langem mit dem Abbau und der Nutzung dieses wertvollen Rohstoffs beschäftigen, dessen Geschichte sich von den Anfängen des Klosters Mitte des 13. Jahrhunderts bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts zurückverfolgen lässt.

V rámci prohlídky jsme navštívili kostel sv. Prokopa, při jehož výstavbě byl jako stavební kámen použit žďárský mramor, a také několik míst spojených s těžbou a zpracováním vápence. Na některých místech se návštěvníci seznámili s výsledky dřívějších archeologických výzkumů, které již byly zveřejněny ve dvou knihách dostupných online, a to „Po stopách žďárského mramoru“ a „Historická těžba vápence a vápenný průmysl v žďárském regionu“.

Zaniklé osídlení Staré Město

Druhá vycházka, na kterou bychom vás rádi pozvali, proběhne v sobotu 8. srpna od 14.00 a podrobné informace naleznete na našich stránkách nebo na webu Archeologického léta.

Tato procházka nás zavede do lokality Žďár nad Sázavou – Staré Město, která je dnes z velké části skryta pod zástavbou, kde se však nacházela původní osada Žďár, která pravděpodobně vznikla v souvislosti se založením kláštera. O její existenci nás informuje jedinečný písemný pramen „Chronica domus Sarensis“. Její krátká existence někdy v období mezi lety 1252–1257 a 1262–1276 z ní činí cenný zdroj pro pochopení dějin osídlení regionu v době společenských proměn ve středověku. V rámci procházky se vydáme původní středověkou kotlinou k nalezišti a podíváme se, jakou přibližnou rozlohu mělo, jak fungovalo a jak vypadala celá logistika hospodaření na panství kláštera Žďár ve středověku i v pozdějších obdobích. Po návratu z procházky následuje prohlídka nálezů v muzeu.

Abb.8: Procházka v rámci Archeologického léta
Spaziergang im Zuge des Archäologischen Sommers



Im Rahmen des Rundgangs besuchten wir die St.-Prokop-Kirche, bei deren Bau Žďár-Marmor als Baustein verwendet wurde, sowie mehrere Stätten, die mit dem Abbau und der Verarbeitung von Kalkstein in Verbindung stehen. An einigen Orten wurden die Besucher mit den Ergebnissen vergangener archäologischer Untersuchungen vertraut gemacht, die bereits in zwei online verfügbaren Büchern veröffentlicht wurden, nämlich „Auf den Spuren des Žďárer Marmors“ und „Historischer Abbau von Kalkstein und Kalkindustrie in der Region Žďár“.

Die verschwundene Siedlung Staré Město

Der zweite Spaziergang, zu dem wir Sie gerne einladen möchten, findet am Samstag, dem 8. August, ab 14:00 Uhr statt. Ausführliche Informationen finden Sie auf unserer Website oder auf der Website des „Archäologischen Sommers“.

Dieser Spaziergang führt uns zum Standort Žďár nad Sázavou-Altstadt, der heute größtenteils unter der Bebauung verborgen ist, wo sich jedoch die ursprüngliche Siedlung Žďár befand, die vermutlich im Zusammenhang mit der Gründung des Klosters entstanden ist. Über ihre Existenz informiert uns die einzigartige schriftliche Quelle „Chronica domus Sarensis“. Ihre kurze Existenz irgendwann zwischen den Jahren 1252–1257 und 1262–1276 macht sie zu einer wertvollen Quelle für das Verständnis der Besiedlungsgeschichte der Region in der Zeit des gesellschaftlichen Wandels im Mittelalter. Im Rahmen des Spaziergangs werden wir durch die ursprünglich mittelalterliche Senke zur Fundstätte gehen und uns ansehen, welche ungefähre Ausdehnung sie hatte, wie sie funktionierte und wie die gesamte Logistik der Bewirtschaftung auf dem Gut des Klosters Žďár im Mittelalter sowie in späteren Epochen aussah. Nach der Rückkehr vom Spaziergang folgt eine Besichtigung der Funde im Museum.

Podrobné informace o Archeologickém létě naleznete na adrese:
https://www.archeologickeleto.cz/akce/zdar_nad_sazavou/
Doporučujeme se na akci předem zaregistrovat. Pokud jsou webové stránky Archeologického léta již plné, můžete se zaregistrovat přímo v Regionálním muzeu Žďár nad Sázavou.

Detaillierte Infos zum Archäologischen Sommer unter:
https://www.archeologickeleto.cz/akce/zdar_nad_sazavou/
Es wird empfohlen, sich vorab für die Veranstaltung anzumelden. Sollte die Kapazität auf der Website des „Archäologischen Sommers“ bereits ausgeschöpft sein, können Sie sich direkt über das Regionalmuseum der Stadt Žďár nad Sázavou anmelden.)

Dočasný klášter

Konzumní myšlení spojené s lpěním na hmotných věcech a povrchními vztahy je cisterciáckým mnichům cizí. Klášter je útočištěm, které chrání své obyvatele před zmíněnými vlivy a nabízí možnost být v souladu sám se sebou. To, co zní tak příjemně, je ve skutečnosti však tvrdá práce.

Mnoho klášterů mezitím otevřelo své brány návštěvníkům, stejně tak i opatství Vyšší Brod. Zájemci ve věku od 16 do 30 let zde mohou od 29. července do 2. srpna 2026 poznat mnišský život. Nejedná se přitom o klasická duchovní cvičení, při nichž se prohlubuje vztah k Bohu.

Staň se na pár dní mnichem!

Hosté žijí několik dní pod jednou střechou s mnichy a doprovázejí je v každodenním životě. Účastní se modliteb, práce, společných jídel a dalších aspektů klášterního života. Denní program se řídí denním řádem kláštera. Kromě toho jsou pro hosty připravovány tematické přednášky. Pokud to počasí dovolí, mohou se hosté těšit také na výlet do místních lesů společně s mnichy. Kromě základních osobních věcí je nutné mít s sebou pracovní oblečení a pevnou obuv. Účast je zcela bezplatná, hosté klášteru „odměňují“ svými modlitbami a prací. Registrace na adrese celerar@klastervyssibrod.cz je bezpodmínečně nutná.

Abb.9: Mniši v ambitu vyšebrodského kláštera
Mönche im Kreuzgang des Klosters Vyšší Brod



Kloster auf Zeit



Konsumdenken mit Festhalten an materiellen Dingen und lose Bindungen sind den Zisterziensermönchen fremd. Das Kloster ist Rückzugsort und schirmt die Bewohner gegen die genannten Einflüsse ab und bietet die Möglichkeit eins mit sich selbst zu sein. Was sich so angenehm anhört, ist in der Realität jedoch harte Arbeit.

Viele Klöster haben mittlerweile ihre Türen für Besucher geöffnet, so auch die Abtei Vyšší Brod. Interessierte Männer zwischen 16 und 30 Jahren können hier von 29. Juli bis 2. August 2026 das Mönchsleben kennenlernen. Es handelt sich dabei nicht um klassische Exerzitien, bei denen man seine Beziehung zu Gott vertieft.

Mönch für ein paar Tage

Die Gäste leben für ein paar Tage mit den Mönchen unter einem Dach und begleiten sie im Alltag. Sie nehmen an Gebeten, der Arbeit, gemeinsamen Mahlzeiten und anderen Aspekten des Klosterlebens teil. Das Tagesprogramm richtet sich nach dem Tagesablauf des Klosters. Darüber hinaus werden thematische Vorträge für die Gäste vorbereitet. Wenn das Wetter mitspielt, können sie sich auch auf eine Wanderung in die hiesigen Wälder zusammen mit den Mönchen freuen. Neben den grundlegenden persönlichen Gegenständen sind Arbeitskleidung und festes Schuhwerk erforderlich. Die Teilnahme ist völlig kostenlos, die Gäste „entschädigen“ das Kloster durch ihr Gebet und ihre Arbeit. Eine Anmeldung unter celerar@klastervyssibrod.cz ist unbedingt erforderlich.

Kalendář akcí červenec / srpen 2026

Kromě akcí zaměřených na spiritualitu nabízí cisterciácké klášterní areály letos v létě mnoho příležitostí prožít společenství a kulturu nejrůznějšími způsoby. Ať už jde o děti a mládež, rodiny s dětmi, dospělé jednotlivce i skupiny a nebo seniory – pestrý program akcí nabízí vhodné aktivity pro každou životní etapu. Objevte inspirativní setkání, společné aktivity a výjimečné okamžiky na neobyčejných místech. Náš kalendář akcí nabízí přehled o celé této pestré nabídce.

Veranstaltungskalender Juli / August 2026

Neben Veranstaltungen, die Spiritualität in den Mittelpunkt setzen, gibt es in den Zisterziensischen Klosterlandschaften diesen Sommer viele Möglichkeiten, Gemeinschaft und Kultur auf ganz unterschiedliche Weise zu erleben. Ob Familien mit oder ohne Kinder, Jugendliche, Erwachsene oder Pensionistinnen und Pensionisten – das vielfältige Veranstaltungsprogramm bietet für jede Lebensphase passende Angebote. Entdecken Sie inspirierende Begegnungen, gemeinsame Aktivitäten und besondere Momente an außergewöhnlichen Orten. Unser Veranstaltungskalender bietet einen Überblick über das umfassende Angebot.

Vyšší Brod

Žďár nad
Sázavou

Stadtgemeinde
Zwettl

Stift Zwettl

12. dubna až 31. října / 12. April bis 31. Oktober

Speciální výstava „888 let opatství Zwettl“

Sonderausstellung „888 Jahre Stift Zwettl“

Výstava nabízí rozmanitou škálu děl, od barokního umění až po nedávné akvizice.

Von barocken Kunstwerken bis zu Neuerwerbungen reicht das Spektrum, das es zu entdecken gilt.

<https://www.stift-zwettl.at/tourismus/individuelle-besichtigung/>

Sraz: Klášter Zwettl

Prohlídky s průvodcem: denně v 15:00
neděli a o svátcích v 11:00.

Treffpunkt: Stift Zwettl
Führungszeiten: täglich 15.00 Uhr
SO & Feiertag um 11.00 Uhr

27. června – 1. září / 27. Juni – 1. September, 9:30 – 16.00

Santiniho skandál

Der Santini-Skandal

Když se klášter téměř stal obětí barokní architektury.

Als ein Kloster beinahe dem Barock zum Opfer fiel.

<https://www.stift-zwettl.at/veranstaltungen/der-santini-skandal-2026/>

Sraz: Klášter Zwettl

Treffpunkt: Stift Zwettl

Sobota 18. července / Samstag, 18. Juli, 19:00

Měsíční noc

Mondschein Nacht

Renomovaný soubor REIHE Zykan+ ve složení

Katharina Gebauer – soprán, Anna Hauf – alt, Gernot Heinrich – tenor, Gebhard Heegmann – basbaryton, Lorenz Widauer – trubka,
Michael Mautner – umělecký vedoucí a hudebně znalá hvězdná moderátorka
Irene Suchy.

Das renommierte Ensemble REIHE Zykan+ mit

Katharina Gebauer – Sopran, Anna Hauf – Alt, Gernot Heinrich – Tenor,

Gebhard Heegmann – Bassbariton, Lorenz Widauer – Trompete,

Michael Mautner – Künstlerische Leitung und die musikkundige Starmoderatorin
Irene Suchy

Sraz: Kostel kláštera Zwettl

Treffpunkt: Stiftskirche Zwettl

Sobota 18. července / Samstag, 18. Juli, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Zažijte fascinující příběhy vyprávěné váženými průvodci
městem Zwettl a ponořte se do bohaté minulosti tohoto
pivovarnického a künringerského města zasazeného
do klášterní krajiny.

Erleben Sie die faszinierenden Geschichten
der geschätzten Zwettler Stadtführer und tauchen Sie
in die bewegte Vergangenheit der Brau- und
Kuenringerstadt in Mitten der Klosterlandschaft ein.

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

EVROPSKÉ DĚDICTVÍ
Klášterní krajiny spojují kláštery, města a lidi

Pondělí 20. července / Montag, 20. Juli, 19:00

Muzeum Zwettl, pondělí

Zwettler Museumsmontag

Zwettlské probošství a jeho historický a kulturní význam pro Zwettl

Die Propstei Zwettl und ihre geschichtliche
und kulturelle Bedeutung für Zwettl

Sraz: Zwettlské probošství

Treffpunkt: Propstei Zwettl

Sobota 25. července / Samstag, 25. Juli, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

Pondělí 27. července / Montag, 27. Juli, 19:00

Muzeum Zwettl, pondělí

Zwettler Museumsmontag

„Vzpomínky na ztracenou zemi“
Přemístění TÜPI Allentsteig

„Erinnerungen an ein verlorenes Land“
Entsiedlung des TÜPI Allentsteig

Sraz: Zwettlské probošství

Treffpunkt: Propstei Zwettl

Abb.9: Hlavní náměstí Zwettl
Hauptplatz von Zwettl



Středa 29. července / Mittwoch, 29. Juli, 20:00

Túra za duchy za úplňku

Vollmond-Gruselwanderung

Objevte Zwettl ze zcela jiné perspektivy na speciální noční prohlídce. Historické město odhaluje své tajemné příběhy, napínavé anekdoty a skrytá místa.

„Entdecken Sie Zwettl bei einer besonderen Nachtführung von einer ganz anderen Seite. Die historische Stadt offenbart dabei ihre geheimnisvollen Geschichten, spannenden Anekdoten und verborgenen Schauplätze.

Sraz: Stará radnice Zwettl
Registrace nutná

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl
Anmeldung erforderlich

Středa, 29. 7. – neděle, 2. 8. / Mittwoch, 29. 7. – Sonntag, 2. 8.

Ora et labora

Možnost poznat mnišský způsob života. Modlitba, práce, četba, tematické přednášky.

Eine Gelegenheit, die monastische Lebensweise kennenzulernen. Gebet, Arbeit, Lesen, thematische Vorträge.

Sraz: Klášter Vyšší Brod

Treffpunkt: Kloster Vyšší Brod

Sobota 1. srpna / Samstag, 1. August, 18:00

Bylinářský workshop — Domácí lékárna

Kräuterwerkstatt — Hausapotheke

V tomto intenzivním bylinkářském kurzu se během procházky s průvodcem dozvíte o nejdůležitějších léčivých rostlinách a získáte základní znalosti o jejich přípravě jako tinktur nebo mastí a jejich použití.

In diesem Intensiv-Kräuter-Kurs lernen Sie bei einer Kräuterwanderung die wichtigsten Heilpflanzen kennenlernen, und erhalten Basiswissen über deren Verarbeitung als Tinktur oder Salbe und deren Anwendungsbereiche.

<https://www.stift-zwettl.at/veranstaltungen/kraeuterwerkstatt-hausapotheke/>

Sraz: Vzdělávací centrum Zwettl
registrace nutná

Treffpunkt: Bildungshaus Stift Zwettl
Anmeldung erforderlich

Sobota, 1. srpna / Samstag, 1. August, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

4.– 6. Srpna, vždy ve 20:00 hod / 4. - 6. August, immer um 20:00 Uhr

V.O.S.A. THEATRE – Mezi svět

V.O.S.A. Theater – Unter der Welt

Velkolepé novocirkusové představení nabídne dechberoucí podívanou mezi nebem a zemí.

Eine spektakuläre neue Zirkusaufführung bietet ein atemberaubendes Spektakel zwischen Himmel und Erde.

Sraz: Klášterní zahrada Vyšší Brod

Treffpunkt: Vyšší Brod Klostergarten

5.– 9. Srpna / 5. - 9. August

Mistrovství světa v orientačním běhu 2026

Weltmeisterschaften im Orientierungslauf 2026

Sraz: Vyšší Brod – klášterní krajina

Treffpunkt: Vyšší Brod Klosterlandschaft

Sobota, 8. srpna / Samstag, 8. August, 14:00–16:00

Žďár nad Sázavou – Ztracená osada Staré Město

Žďár nad Sázavou – Die verlorene Siedlung Staré Město

Procházka opuštěným středověkým osídlením spojeným se založením cisterciáckého kláštera.

Ein Spaziergang durch die verlassene mittelalterliche Siedlung, die mit der Gründung des Zisterzienserklosters in Verbindung steht.

Sraz: Regionální muzeum Žďár nad Sázavou

Treffpunkt: Regionalmuseum Žďár nad Sázavou

Sobota, 8. srpna / Samstag, 8. August, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

Pondělí, 10. srpna / Montag, 10. August, 19:00

Muzeum Zwettl, pondělí

Zwettler Museumsmontag

„Čas a věčnost“ - Hodiny z různých období
sbírka opatství Zwettl

„Zeit & Ewigkeit“ - Uhren aus verschiedenen Epochen
Sammlung des Stiftes Zwettl

Sraz: Sbírka opatství Zwettl

Treffpunkt: Stadtmuseum Zwettl

Úterý, 11. srpna / Dienstag, 11. August, 18:00

SPLASH – cirkus o životě a mládí v podání Cirk La Putyka

SPLASH –Zirkus über Leben und Jugend von Cirk La Putyka

Sraz: Farská humna Žďár nad Sázavou
dešťové místo: Dům kultury

Treffpunkt: Farská humna, Žďár nad Sázavou
bei Regen: Kulturhaus



Abb.10: Věž klášterního kostela
ve Vyšším Brodu
Turm der Klosterkirche
von Vyšší Brod

Pátek 14. srpna / Freitag 14. August, 15:00 – 18.00

**Workshop výroby bylinných věnců
k svátku Nanebevzetí Panny Marie**

Kräuterkranzbinden zu Maria Himmelfahrt

Ponořte se do světa bylin na svátek Nanebevzetí Panny Marie 15. srpna v krásné historické klášterní krajině opatství Zwettl.

Tauchen Sie ein in die Welt der Kräuter um den Marienfeiertag am 15. August in der schönen alten Klosterkulturlandschaft des Stiftes Zwettl.

<https://www.stift-zwettl.at/veranstaltungen/kraeuterkranzbinden-zu-maria-himmelfahrt//>

Sraz: Vzdělávací centrum Zwettl
Registrace nutná

Treffpunkt: Bildungshaus Stift Zwettl
Anmeldung erforderlich

Sobota 15. srpna / Samstag, 15. August, 10:15

Varhanní mše

Orgelmesse

Stefanie Sillar a David Wittmann
Hudba na obou varhanách opatského kostela

Stefanie Sillar und David Wittmann
Musik an beiden Orgeln der Stiftskirche

Sraz: Kostel kláštera Zwettl

Treffpunkt: Stiftskirche Zwettl

Sobota, 15. srpna / Samstag, 15. August, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl



Abb.11:
Klášter Zwettl
Kloster Zwettl

Sobota, 15. srpna / Samstag, 15. August, 17:00 – 20:00

Túra s průvodcem "Ochlazení v řece Kamp"

Geführte Wanderung „Abkühlung im Kamp“

Z Muzea vesnice Roiten k mlýnu Uttissenbach

(zajímavosti v krajině kláštera Zwettl)

přes pilu Hahnsäge zpět do Roitenu

Vom Dorfmuseum Roiten zur Uttissenbachmühle
(einem Point of Interest der Zwettler Klosterlandschaft)
über die Hahnsäge wieder zurück nach Roiten

Sraz: Muzeum vesnice Roiten u Zwettlu

Treffpunkt: Dorfmuseum Roiten bei Zwettl

Čtvrtek 20. srpna / Donnerstag, 20. August, 17:00

Koncert – Zelenohorští muzikanti

Konzert – Die Musiker aus Zelená Hora

Prohlídky kostela od 16:00

Kirchenführungen ab 16:00 Uhr

Sraz: náměstí u kostela sv. Prokopa, ŽnS

Treffpunkt: Platz vor der St.-Prokop-Kirche, ŽnS

Pátek 21. srpna / Freitag, 21. August, 15:00

Rytmy na hladině

Rhythmen auf dem Wasser

Hasičská fontána, koncerty a doprovodný program pro rodiny s dětmi

Konzerte und ein Rahmenprogramm für Familien mit Kindern

Sraz: Rekreační areál Pilák, ŽnS

Treffpunkt: Erholungsgebiet Pilák Feuerwehrbrunnen, ŽnS

Sobota, 22. srpna / Samstag, 22. August, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

Sobota, 22. srpna, od 10:00 hod. / Samstag, 22. August, ab 10:00 Uhr

Svatobartolomějský trh

Bartholomäusmarkt

Každoroční městský trh s bohatým kulturním programem

Jährlicher Stadtmarkt mit einem reichhaltigen Kulturprogramm

Sraz: Klášterní zahrada Vyšší Brod

Treffpunkt: Vyšší Brod Klostergarten

Pondělí, 24. srpna / Montag, 24. August, 19:00

Muzeum Zwettl, pondělí

Zwettler Museumsmontag

Záhada knihy „Poutník ve Waldviertelu“

Známa kniha v novém světle

Rätsel um den „Wanderer im Waldviertel“

Ein altbekanntes Buch in neuem Licht

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Stará radnice Zwettl

Středa, 26. srpna / Mittwoch, 26. August, 14:00

Otevření Cisterciácké stezky – krátký okruh

Eröffnung des Zisterzienserpfads – kurzer Rundweg

Aktivity pro rodiny s dětmi

Aktivitätsstationen für Familien mit Kindern

Sraz: Konventní rybník

Treffpunkt: Klosterteich

Čtvrtek, 27. srpna / Donnerstag, 27. August, 18:00

Koncert – Petr Špatina, skleněná harfa

Konzert – Petr Špatina, Glasharfe

Sraz: náměstí u kostela sv. Prokopa

Treffpunkt: Platz vor der Kirche St. Prokop

Sobota, 29. srpna / Samstag, 29. August, 10:00

Prohlídka Zwettlu s průvodcem zdarma

Gratis Stadtführung durch Zwettl

Sraz: Stará radnice Zwettl

Treffpunkt: Altes Rathaus Zwettl

Sobota 5. září / Samstag, 5. September

**Objevování cisterciáckých stezek
dlouhé i krátké okruhy**

**Entdeckungstour auf den Zisterzienserwegen
lange und kurze Rundwege**

9:00 pěší a cyklistický výlet / start u kostela sv. Prokopa

14:00 program "S rybářem k řece" / Farská humna

14:00 stanoviště aktivit pro rodiny s dětmi / Konventní rybník

9:00 Uhr Wanderung und Radtour / Start an der Kirche St. Prokop

14:00 Uhr Programm „Mit dem Fischer zum Fluss“ / Farská humna

14:00 Uhr Aktivitäten für Familien mit Kindern / Konventský rybníkKindern

Sobota 12. září / Samstag, 12. September, 10:00

Futrování na Farských

Streetfood-Festival

Sraz / Treffpunkt: Farská humna, Žďár nad Sázavou



Abb.12: Kladivový mlýn v klášterní krajině Žďár nad Sázavou
Hammerwerk in der Klosterlandschaft von Žďár nad Sázavou

12. a 13. září / 12. und 13. September, 10:00 – 18.00

Výstava děl mistrů floristů

Ausstellung Meisterarbeiten der Floristen

Zejména v takových dobách jsou radostné události potřeba.

Dny, na které se stojí za to těšit.

Okamžiky, kdy vládne radost a potěšení.

Přesně tohle si klade za cíl letošní zkouška

mistra floristy v opatství Zwettl.

Prostřednictvím květinových aranžmá se vytváří malý svět, místo,
kde stojí za to se zastavit, žasnout a vychutnávat si ho.

Gerade in Zeiten wie diesen, werden freudige Ereignisse gebraucht.

Tage, auf die es sich lohnt hinzufiebern.

Momente, in denen der Genuss und die Freude dominieren.

Genau dies strebt die diesjährige Meisterprüfung
der Floristen im Stift Zwettl an.

Mittels floraler Werkstücke wird eine kleine Welt kreiert,
in welcher es sich lohnt kurz innezuhalten,
zu staunen, zu genießen.

Sraz: Klášter Zwettl

Treffpunkt: Stift Zwettl

Neděle 13. září / Sonntag, 13. September, 10:15

Varhanní mše

Orgelmesse

Nikita Gasser (Jižní Tyrolsko — opatství Schlägl)

Nikita Gasser (Südtirol — Stift Schlägl)

Sraz: Kostel kláštera Zwettl

Treffpunkt: Stiftskirche Zwettl



Abb.13: Práce mistrovské třídy květinářů v opatství Zwettl
Arbeit der Floristen Meisterklasse in Stift Zwettl

Neděle 13. září / Sonntag, 13. September, 10:15

Léčivé stromy, keře, bobule a houby

Heilkräftige Bäume, Sträucher, Beeren und Pilze

Zjistěte, jak se tradiční léčebné systémy
a moderní znalosti vzájemně ovlivňují,
které aktivní složky se skrývají v našem prostředí
a jak je můžete vědomě a zodpovědně využívat.

Erfahren Sie wie traditionelle Heilkundesysteme und
modernes Wissen zusammenwirken, welche Wirkstoffe in unserer Umgebung
verborgen sind und wie Sie diese achtsam und verantwortungsvoll nutzen
können.

<https://www.stift-zwettl.at/veranstaltungen/heilkraeftige-baeume-straeucher-beeren-und-pilze/>

Sraz: Vzdělávací centrum Zwettl
Registrace nutná

Treffpunkt: Bildungshaus Stift Zwettl
Anmeldung erforderlich

Sobota, 19. září / Samstag, 19. September, 7:00

Nasedněte na kolo

Rauf aufs Rad

skupinový cyklistický výlet do Jindřichova Hradce

gemeinsamer Radausflug nach Jindřichův Hradec

https://www.zwettl.gv.at/Rauf_aufs_Rad_gemeinsamer_Radausflug_nach_Jindrich_v_Hradec

Sraz: Zwettl, Kampparkplatz

Treffpunkt: Zwettl, Kampparkplatz

Sobota, 19. září / Samstag, 19. September, 14:00 – 17:00

Túra s průvodcem " Grangie opatství Zwettl "

Geführte Wanderung „Grangie des Stiftes Zwettl“

Od bývalého statku Ritzmannshof vede stezka kolem
idyllických rybníků, luk a polí do Walterschlagu.

Poté se přes les Stiftswald vrátíme zpět k Teichhäuseru.

Von der ehemaligen Grangie Ritzmannshof
vorbei an idyllischen Teichen, Wiesen und Feldern
geht es weiter bis nach Walterschlag.

Durch den Stiftswald wandern wir entspannt
zurück zu den Teichhäusern.

Sraz: Teichhäuser 47 (Domy u rybníka 47 u Zwettlu)

Treffpunkt: Teichhäuser 47 bei Zwettl

CISTERSCAPES VB-Zw-ZnS

Dieser Newsletter ist Bestandteil des Projekts „CISTERSCAPES VB-Zw-ZnS“ (ATCZ00007), das vom Interreg-Programm Österreich–Tschechien kofinanziert wird.

